

Question n°1 – Linguistique

Emprunts et néologismes dans la langue arabe, dans toutes ses variétés.

Textes d'explication :

Extraits en arabe classique et moderne (MSA et dialectal) : Coran, poésie arabe classique, prose classique et moderne, arabe de presse, documents en arabe dialectal (corpus de documents écrits, sonores ou audiovisuels téléchargeables sur le site interuniversitaire des concours d'arabe : <https://aracapag.hypotheses.org>).

Textes classiques de référence :

IBN ĠINNĪ, *Ḥaṣā'is* = 'Uṭmān Abū l-Faṭḥ, al-Ḥaṣā'is, éd. Muḥammad 'Alī al-Nağğār, Dār al-kutub al-miṣriyya, Le Caire, 1371/1952, *Bāb fī anna l-'Arab qad arādat min al-'ilal wa-l-ağraḍ mā nasabnāhu ilayhā wa-ḥamalnāhu 'alayhā*, t. 1, p.237-251.

AL-SUYŪṬĪ, *Muzhir* = Ġalāl al-Dīn, *al-Muzhir fī 'ulūm al-luġa wa-anwā'ihā*, éd. Muḥammad Aḥmad Ġād al-Mawlā Bek, Muḥammad Abū l-Faḍl Ibrāhīm, 'Alī Muḥammad al-Bağğāwī, Maktabat dār al-turāt, Le Caire, *Bāb ma'rifat al-mu'arrab*, t. 1, p. 268-294 et *Bāb ma'rifat al-muwallad*, t. 1, 304-321.

AL-SUYŪṬĪ, *Itqān* = Ġalāl al-Dīn, *al-Itqān fī 'ulūm al-Qur'ān*, éd. Aḥmad b. 'Alī, Dār al-ḥadīṭ, Le Caire, 1427/2006, *Fī-mā waqa'a fīhi bi-ğayr luġat al-'Arab*, t. 1, p. 429-444.

Question n°2 – Littérature médiévale

La querelle des Anciens et des Modernes : le cas des Aḥbār Abī Tammām d'al-Şūlī.

Textes d'explication :

AL-ŞŪLĪ, Abū Bakr Muḥammad b. Yaḥyā, *Aḥbār Abī Tammām, bi-awwalihi Risālat al-Şūlī ilā Muzāḥim b. Fātik fī ta'līf Aḥbār Abī Tammām*, éd. Ḥalīl Maḥmūd 'Asākir, Muḥammad 'Abduh 'Azzām et Naẓīr al-Islām al-Hindī, Manşūrāt al-āfāq al-ğādīda, Beyrouth, 1400/1980 (3^e édition) :

La lettre d'al-Şūlī à Muzāḥim b. Fātik : p. 3 à p. 19, l. 2 (*al-bīdu al-mabātīru*) ; p. 27, l. 3 (*wa-qad aḵṭara*) à p. 39, l. 2 (*ibtalānī*) ; p. 40, l. 12 (*wa-lawlā*) à p. 41, l. 8 (*wa anta ḡalīlu*) ; p. 46, l. 5 (*wa-mā ḡarra*) à p. 47, l. 6 (*kalbu*) ; p. 53, l. 8 (*wa-laysa*) à p. 54, l. 7 (*bi-saḥā'ibi*) ; p. 55, l. 10 (*wa-laysa yağību*) à p. 56.

Sur la précéllence d'Abū Tammām : p. 59 à p. 73, l. 4 (*aqwā min ḥādā*) ; p. 89 à p. 93, l. 7 (*barakata-ka 'alayya*) ; p. 96, l. 12 (*ḥaddaṭa-nī*) à p. 97, l. 8 (*kisā' bi-wāfīn*) ; p. 114, l. 10 (*ḥaddaṭa-nī bi-hi*) à p. 140.

Avec Aḥmad b. Abī Du'ād : p. 141 à p. 147, l. 6 (*fa-adḥula-hā*). Avec al-Ḥasan b. Rağā' : p. 167 à p. 182. Avec al-Ḥasan b. Wahb et Ibn 'Abd al-Malik al-Zayyāt : p. 194, l. 5 (*ḥaddaṭa-nī*) à p. 201 (fin du *ḥabar*).

Avec les Ṭāhirides : p. 211 à p. 220, l. 13 (*wa-ṭašbīhi-hi ḥādā*). Avec Aḥmad b. al-Mu'tašim : p. 230 à p. 233. Avec Muḥallad b. Bakkār al-Mawṣilī : p. 234 à p. 243.

Anecdotes sur les défauts d'Abū Tammām : p. 244 à p. 248. Description d'Abū Tammām et récits sur sa famille : p. 259 à p. 262. Décès et âge d'Abū Tammām : p. 272 à p. 273. Élégies pour Abū Tammām : p. 274 à p. 279.

Question n°3 – Littérature moderne et contemporaine

La poésie arabe contemporaine : la pluralité des genres, entre les contraintes formelles et la liberté créatrice.

Textes d'explication :

ADONIS [Adūnīs], *Awwal al-ğasad, āḥir al-baḥr*, Dār al-sāqī, Beyrouth, 2003, p. 1-222.

أدونيس، *أول الجسد آخر البحر*، دار الساقى، بيروت، 2003.

DARWĪŠ, Maḥmūd, *Fī ḥaḍrat al-ğiyāb*, Riyāḍ al-Rayyis, 2006, p. 353-527.

محمود درويش، *في حضرة الغياب*، رياض الريس، 2006.

AL-MAĠĀTĪ, Aḥmad, *al-Furūsiyya*, Manšūrāt al-mağlis al-qawmī li-l-ṭaqāfa al-‘arabiyya, Casablanca, 1987, p. 1-129.

أحمد المجاطي، *الفروسية*، منشورات المجلس القومي للثقافة العربية، الدار البيضاء، 1987.

NĀŠIR, Amğad, *Ḥayāt ka-sard mutaqaṭṭi‘*, Riyāḍ al-Rayyis, Beyrouth, 2004, p. 1-122.

أمجد ناصر، *حياة كسر متقطع*، رياض الريس، بيروت، 2004.

Question n°4 – Culture et civilisation médiévales

L'hygiène du corps et de l'âme au Moyen Âge d'après l'ouvrage d'Abū Zayd al-Balḥī (m. 322/934) intitulé Maṣāliḥ al-abdān wa-l-anfus.

Textes d'explication :

AL-BALḤĪ, Abū Zayd Aḥmad b. Sahl, *Maṣāliḥ al-abdān wa-l-anfus*, édition Maḥmūd Mišrī, Muḥammad Ḥayṭam al-Ḥayyāt, Ma‘had al-Maḥṭūṭāt al-‘arabiyya, Le Caire, 2005, p. 329 à p. 563.

Question n°5 – Culture et civilisation modernes et contemporaines

Du concept de ‘umrān à celui de « développement durable » : enjeux discursifs, terminologiques et culturels.

Textes d'explication :

IBN ḤALDŪN, ‘Abd al-Raḥmān b. Muḥammad, *Kitāb al-‘Ibar wa-dīwān al-mubtada‘ wa-l-ḥabar fī ayyām al-‘Arab wa-l-‘Ağam wa-l-Barbar [...]*, éd. A. Š. al-Karamī, Bayt al-afkār al-dawliyya li-l-našr, Riyad. Extraits suivants :

- *Al-bāb al-awwal min al-kitāb al-awwal, al-muqaddima al-ūlā : fī anna l-iğtimā‘ al-insānī ḍarūrī*, p. 27-28.

- *Al-muqaddima al-ṭāniya : fī qisṭ al-‘umrān min al-arḍ wa-l-išāra ilā ba‘ḍ mā fihī min al-biḥār wa-l-anḥār wa-l-aqālīm (al-biḥār / al-anḥār / takmila li-hāḍihi l-muqaddima al-ṭāniya [...])*, p. 28-31.

- *Al-faṣl al-ṭālīṭ wa-al-arba‘ūn min al-bāb al-ṭālīṭ min al-kitāb al-awwal : fī anna al-zulm mu‘ḍin bi-ḥarāb al-‘umrān*, p. 144-146.

- *Al-bāb al-ḥāmis, al-faṣl al-ḥāmis ‘ašara : fī anna ḥuluq al-tuğğār nāzila ‘an ḥuluq al-ru‘asā‘ wa-ba‘ṭda min al-murū‘a*, p. 202.

- *Al-bāb al-ḥāmis, al-faṣl al-sādis ‘ašara : fī anna al-šanā‘i‘ lā budda la-hā min al-‘ilm*, p. 202.

- *Al-bāb al-ḥāmis, al-faṣl al-sābiʿ ašara : fī anna al-šanāʿiʿ innamā takmul bi-kamāl al-ʿumrān al-ḥaḍarī wa-kaṭrati-hi*, p. 202-203.
- *Al-bāb al-ḥāmis, al-faṣl al-ṭamin ašara : fī anna rusūḥ al-šanāʿiʿ fī al-amṣār innamā huwa bi-rusūḥ al-ḥaḍāra wa-ṭūl amadi-hi*, p. 203-204.
- *Al-bāb al-ḥāmis, al-faṣl al-tāsiʿ ašara : fī anna al-šanāʿiʿ innamā tustaḡād wa-tukṭar idā kaṭura ṭālibu-hā*, p. 204.
- *Al-bāb al-ḥāmis, al-faṣl al-ʿiṣrūn : fī anna al-amṣār idā qārabat al-ḥarāb intaqaṣat min-hā al-šanāʿiʿ*, p. 204.
- *Al-bāb al-ḥāmis, al-faṣl al-ḥāmis wa-l-ʿiṣrūn : fī-šināʿat al-bināʿ*, p. 205-207.
- *Al-bāb al-sādis, al-faṣl al-awwal : fī anna al-ʿilm wa-l-taʿlīm ṭabīʿī fī-l-ʿumrān al-bašarī*, p. 219.
- *Al-bāb al-sādis, al-faṣl al-ṭānī : fī anna taʿlīm al-ʿilm min ḡumlat al-šanāʿiʿ*, p. 219-221.
- *Al-bāb al-sādis, al-faṣl al-ṭālīṯ : fī anna al-ʿulūm innamā takṭur ḥayṭu yakṭur al-ʿumrān wa-taʿzum al-ḥaḍāra*, p. 221.

AL-ṬAḤṬĀWĪ, Rifāʿa, *Kitāb Manāhiġ al-albāb al-miṣriyya fī mabāhiġ al-ādāb al-ʿašriyya*, Dār al-kitāb al-Miṣriyya, Le Caire – Dār al-kitāb al-lubnānī, Beyrouth, 2012, p. 103-128. Chapitre : *Fī l-ʿamal alladī huwa al-quwwa al-awwaliyya fī ibrāz al-manāfiʿ al-ahliyya wa-fī taṭbīqi-hi ʿalā al-arḍ al-zirāʿiyya (al-faṣl al-ṭānī min al-bāb al-awwal)*.

ZIYĀDA, May, *Al-Musāwāt*, Muʿassasat Hindāwī li-l-taʿlīm wa-l-ṭaqāfa, Le Caire, 2013, p. 47-61. Chapitres : *al-iṣtirākiyya al-silmiyya ; al-iṣtirākiyya al-ṭawriyya*.

RAŠĪQ, ʿAbd al-Raḥmān, « Al-Siyāsa al-ʿumrāniyya wa-l-ʿalāqāt al-iġtimāʿiyya fī l-Maġrib », Maġallat *ʿUmrān*, 5/18, 2016, p. 7-32.

Rappel relatif à l'ensemble des questions :

Seuls les textes d'explication correspondant aux textes du programme sont susceptibles de faire l'objet d'un commentaire de texte à l'écrit comme à l'oral. Certains textes d'explication de ces questions, n'étant pas aisément disponibles en bibliothèque ou dans le commerce, seront placés au téléchargement sur le site interuniversitaire des concours d'arabe <https://aracapag.hypotheses.org>

BIBLIOGRAPHIE

N.B. :

La bibliographie ci-dessous est indicative. Elle est destinée à faciliter l'accès aux questions et aux textes, chaque candidat étant naturellement invité à consulter d'autres sources. Les références données en bibliographie ainsi que les textes d'explication doivent, comme il est attendu de candidats à un concours de l'enseignement, faire l'objet d'une lecture critique.

Pour toutes les questions, on consultera, outre les autres œuvres des auteurs dont les textes sont au programme, les articles de l'*Encyclopédie de l'Islam*, Leiden : Brill (éditions I, II et III). Pour les questions touchant à la langue, il convient de consulter les articles correspondants de l'*Encyclopedia of Arabic Language and Linguistics*, éditeur principal K. Versteegh, Leiden, Brill.

Question n°1 Linguistique

ABDU, Hussein Ramadan, *Italian loanwords in colloquial Libyan Arabic as spoken in the Tripoli region*, Thèse de Doctorat, University of Arizona, 1988.

AḤMAD ʿĪsā Bek, *al-Muḥkam fī uṣūl al-kalimāt al-ʿāmmiyya*, 1^{re} édition, Maṭbaʿat Muṣṭafā al-Ḥalabī, Le Caire 1939.

AL ZBOUN, Bassel *et alii*, « Procédés d'adaptation phonétique de l'emprunt : la dynamique de système phonologique de l'arabe jordanien en contact avec l'anglais et le français », *Dirasat : Human and Social Sciences* 51(1), University of Jordan, Aqaba, p. 314-331.

- ALBERT, Sabine, « Vrais et faux mots d'ailleurs : quand l'emprunt brouille les pistes », *Études de linguistique appliquée* n° 176, 2014, p. 453-467.
- ALY MOHAMED ALY, Dalia, *Takhlis al-Ibriz de Rifa'a al-Tahtawy et sa traduction "L'Or de Paris" de Anouar Louca. Étude critique et approche linguistique*, Thèse de Doctorat, Université de la Sorbonne nouvelle - Paris III, Université de Helwan, 2012.
- AWWAD, Moussa, « Les emprunts au français dans l'arabe de Jordanie. Origines, typologie et sémantique », *International Journal of Afro-Asiatic Studies* 24/2, 2020.
- BRUNOT, Louis, « Emprunts dialectaux arabes à la langue française dans les cités marocaines depuis 1912 », *Hespéris*, tome 36, 1949, p. 347-430.
- D'ANNA, Luca, "Phonetical and morphological remarks on the adaptation of Italian loanwords in Libyan Arabic", in *Arabic in contact*, ed. S. Manfredi et M. Tosco, Amsterdam / Philadelphia, John Benjamin Publishing Company, 2008, p. 171-187.
- DEPAULE, Jean-Charles, « Comparer, transcrire, traduire : la leçon de Tahtâwî », in Leyla Dakhli et Vincent Lemire (dir.), *Étudier en liberté les mondes méditerranéens : Mélanges offerts à Robert Ilbert*, Paris, Publications de la Sorbonne, coll. « Internationale », 2016, p. 309-316.
- DEROY, Louis, *L'emprunt linguistique*, Presses universitaires de Liège, 2013.
- DIAB-DURANTON, Salam, *Substitution et créativité lexicales en arabe*, Paris, Geuthner, 2015.
- DJEGHAM, Taoufik, *Terminologie internet et création lexicale en arabe, contraintes linguistiques et défaillance de la traduction*, Thèse de doctorat, Lille : ANRT, 2006.
- HAFEZ, Ola, "Phonological and morphological integration of loanwords into Egyptian Arabic", *Égypte / Monde arabe* 27-28, 1996, p. 383-410.
- HASPELMATH, Martin & TADMOR, Uri, *Loanwords in the World's Languages: A comparative handbook*, Berlin, New York, De Gruyter, 2009.
- HEATH, Jeffrey, *From Code-Switching to Borrowing: Foreign and Diglossic Mixing in Moroccan Arabic*, London, Kegan Paul International, 1989.
- HINDS, Martin & BADAWI, El-Said, *A Dictionary of Egyptian Arabic*, Librairie du Liban.
- HUMBLEY, John, « Vers une typologie de l'emprunt linguistique », *Cahiers de lexicologie* n° 25, 1974, p. 46-70.
- IMBERT, Frédéric, *L'arabe dans tous ses états, la grammaire arabe en tableaux*, Ellipses, 2008, « Le néologisme dans tous ses états », p. 177-179, tableaux 215 à 217.
- JEFFERY, Arthur, *The Foreign Vocabulary of the Qur'ân*, 1938, [réédition] Texts and Studies on the Qur'ân, 3, Leiden - Boston, Brill, 2007.
- LOUCA, Anouar, *Tahtâwî. L'or de Paris, relation de voyage, 1826-1831*, La bibliothèque arabe, Paris, Sindbad, 1988.
- PENNACCHIO, Catherine, « Les emprunts lexicaux dans le Coran », *Bulletin du Centre de recherche français à Jérusalem*, 22 | 2011.
- PENNACCHIO, Catherine, *Étude du vocabulaire commun entre le Coran et les écrits juifs avant l'islam : l'emprunt lexical*, Thèse de doctorat, Inalco, 2011.
- PROCHÁZKA, Stephan, "The Turkish contribution to the Arabic lexicon", in *Linguistic Convergence and Areal Diffusion: Case Studies from Iranian, Semitic and Turkic*, ed. by Éva Ágnes Csató, Bo Isaksson and Carina Jahani, London, Routledge Curzon, 2005, p. 191-202.
- REGUIGUI, Ali, *La créativité lexicale en terminologie arabe*, Sudbury, Université Laurentienne, 1994.
- RIPPIN, Andrew, "Epigraphical South Arabian and Qur'anic Exegesis", *Jerusalem Studies in Arabic and Islam* 13, 1990, p. 155-174.
- ROBIN, Christian Julien, « Les antécédents au lexique coranique » ; « Le lexique emprunté à l'araméen qui se trouve dans les inscriptions préislamiques et dans le Coran » ; « le lexique des langues arabiques différentes de l'arabe, qui se trouve dans le Coran », M. A. Amir-Moezzi et G. Dye (dir.), *Le Coran des Historiens*, vol. 1, chap. XVII, *Études sur le contexte et la genèse du Coran*, Éditions du Cerf, Paris, 2019, p. 82-94.

ROLLAND, Jean-Claude, *Étymologie arabe. Dictionnaire des mots de l'arabe moderne d'origine non sémitique*, L'Asiathèque, 2015.

SABLAYROLLES, Jean-François & PFAU, Christine, « Les emprunts : du repérage aux analyses. Diversité des objectifs et des traitements », *Neologica* n° 2, 2008, p. 19-38.

SAYAH, Lotfi, "Lexical borrowing under diglossia and bilingualism", in *Diglossia and Language Contact: Language Variation and Change in North Africa*, Cambridge, Cambridge University Press, 2014, p. 123-165.

ŠĪR, al-Sayyid A., *al-Alfāz al-fārisiyya al-mu'arraba*, al-Maṭba'a al-kāṭūlīkiyya li-l-Abā' al-yaṣū'īyyīn, Beyrouth, 1908.

SIBILEAU, Julien, 2023. « À propos de la supériorité de l'arabe sur le persan dans un traité de grammaire arabe du Xe siècle : Apologie de la langue et expérience cognitive ». Simplicité et complexité des langues dans l'histoire des théories linguistiques, dir. par Chloé Laplantine, John E. Joseph & Émilie Aussant. Paris : SHESL (HEL Livres, 3). p. 201-230.

SRAGE, Nader, *al-Šabāb wa-luġat al-'aṣr : dirāsa lisāniyya iġtimā'iyya*, Beyrouth, Arabic Scientific Publishers, 2012.

ZIAMARI, Karima, CAUBET, Dominique, MILLER, Catherine et VICENTE Ángeles, « Matériaux d'enquêtes autour des « usages jeunes » dans quatre villes marocaines : Casablanca, Meknès, Tétouan, Marrakech », in *Sociolinguistique des pratiques langagières de jeunes. Faire genre, faire style, faire groupe autour de la Méditerranée*, éd. C. Trimaille, C. Pereira, K. Ziamari and M. Gasquet-Cyrus, Grenoble, UGA, 2020, p. 23-79.

Question n°2 Littérature médiévale

Traduction

Abū Bakr al-Šūlī Muḥammad ibn Yaḥyā, *The life and times of Abū Tammām by Abū Bakr Muḥammad ibn Yaḥyā al-Šūlī preceded by al-Šūlī's Epistle to Abū l-Layth Muzāḥim ibn Fātik*, traduit par Beatrice Gruendler, New York, #4 (coll. « Library of Arabic literature »), 2015.

Sources arabes anciennes

Outre les références indiquées dans Sezgin Fuat : *Geschichte des arabischen Schrifttums Band I Qur'anwissenschaften, Hadīṭ, Geschichte, Fiqh, Dogmatik, Mystik : bis ca. 430 H.*, Leiden, Brill, 1967, 1 vol. (xiii-935 p.) p. 330-331 [al-Šūlī] et *Geschichte des arabischen Schrifttums Band II Poesie bis ca. 430 H.*, Leiden, Brill, 1975, 1 vol. (XII-807 p.) p. 551-558. [Abū Tammām], on se référera à :

ابن طباطبا، عيار الشعر، بيروت، دار الكتب العلمية، 1982.

ابن المستوفي، النظام في شرح شعر المتنبي وأبي تمام - الديوان الكامل لشعر أبي تمام وأبي الطيب المتنبي، تحقيق خلف رشيد نعمان، بغداد، دار الشؤون الثقافية العامة، 1989.

ابن المعتز، طبقات الشعراء، القاهرة، دار المعارف، 2019، ص 282-286 (أخبار أبي تمام).

أبو تمام، ديوان أبي تمام بشرح الخطيب التبريزي، تحقيق محمد عبده عزام، القاهرة، دار المعارف، 1951-1965.

أبو تمام، شرح الصولي لديوان أبي تمام، تحقيق خلف رشيد نعمان، بغداد، وزارة الأعلام، 1977.

أبو تمام، المستوفي من شعر أبي تمام، صنعة محمد مصطفى أبو شوارب، الكويت، عبد العزيز سعود البابطين، 2017 (الطبعة الثانية).
الأمدي، الموازنة بين البحثري وأبي تمام، القاهرة، دار المعارف، 1960.

المرزوقي، شرح ديوان الحماسة، بيروت، دار الكتب العلمية، 2003، ج1، ص 7-18 (مقدمة الشارح).

المرزوقي، شرح مشكلات ديوان أبي تمام، مكة، مكتبة التراث، 1986.

Études

ASHTIANY Julia, « Abū Tammām's "Spring" "Qaṣīda: Raqqat Ḥawāshī 'l-Dahri" », *Journal of Arabic Literature*, 1994, vol. 25, n° 3, p. 213-219.

- BADAWI, Mohammad M., « The Function of Rhetoric in Medieval Arabic Poetry: Abū Tammām's Ode on Amorium », *Journal of Arabic Literature*, 1978, vol. 9, p. 43-56.
- BADAWI, Mohammad M., " 'Abbasid Poetry and Its Antecedents," in *'Abbasid Belles-Lettres*, edited by Julia Ashtiany and others, Cambridge History of Arabic Literature, Cambridge & New York: Cambridge University Press, 1990, p. 146-166.
- BAUER, Thomas, « Abū Tammām's Contribution to 'Abbāsīd "ġazal" Poetry », *Journal of Arabic Literature*, 1996, vol. 27, n° 1, p. 13-21.
- BENCHEIKH, Jamel Eddine, *Poétique arabe*, Paris, Gallimard, 1989.
- BENCHEIKH, Jamel Eddine, « Le cénacle poétique du calife al-Mutawakkil (m. 247) : Contribution à l'analyse des instances de légitimation socio-littéraires, » *Bulletin d'Études Orientales*, 29 (1977), p. 33-52.
- FARRIN, Raymond K., « The Poetics of Persuasion: Abū Tammām's Panegyric to Ibn Abī Du'ad », *Journal of Arabic Literature*, 2003, vol. 34, n° 3, p. 221-251.
- GRUENDLER, Beatrice, "Modernity in the Ninth Century: The Controversy around Abū Tammām." *Studia Islamica* 112, no. 1, 2017, p. 131-148.
- GRUENDLER, Beatrice, "Abū Tammām", In K. Fleet, G. Krämer, D. Matringe, J. Nawas and D. J. Stewart (eds.), *Encyclopaedia of Islam Three Online*, Brill, 2007.
- HEINRICHS, Wolfhart, "Isti'arah and Badi' and Their Terminological Relationship in Early Arabic Literary Criticism", *Zeitschrift für Geschichte der Arabisch-Islamischen Wissenschaften*, 1 (1984), p. 180-211.
- KHALIDOV, Anas B., "The Cultural Program of Abbasid Court Life in Samarra (III/IX C.) after al-Suli's *Awraq*," *Occasional Papers of the School of Abbasid Studies*, 4 (1992), p. 10-20.
- LARKIN, Margaret, « Abu Tammam » dans Michael Cooperson et Shawkat M. Toorawa (eds.), *Arabic Literary Culture, 500-925*, Detroit, Gale, 2005.
- OSTI, Letizia, *History and Memory in the Abbasid Caliphate - Writing the Past in Medieval Arabic Literature*, London, I. B. Tauris (coll. « The early and medieval Islamic world »), 1 vol., 2022.
- RITTER, Hellmut, "Abū Tammām", In P. Bearman (ed.), *Encyclopaedia of Islam New Edition Online (EI-2 English)*, Brill, 2012.
- SCHIPPERS, Arie, "Abu Tammam's Elegies on Khalid ibn Yazid al-Shaybani," in *Studien zur arabischen Dichtung*, Volume 2 of *Festschrift Ewald Wagner zum 65. Geburtstag*, edited by Wolfhart Heinrichs and Gregor Schoeler, Beirut, Steiner, 1994, p. 297-317.
- SCHIPPERS, Arie, « Abu Tammam's 'Unofficial' Elegies, » in *Union européenne des arabisants et islamisants, 10th Congress Proceedings*, edited by Robert Hillenbrand, Edinburgh, Edinburgh University Press, 1982, p. 101-106.
- SPERL, Stefan, "Islamic Kingship and Arabic Panegyric Poetry in the Early 9th Century," *Journal of Arabic Literature*, 8, 1977, p. 20-35.
- SPERL, Stefan, *Mannerism in Arabic Poetry: a Structural Analysis of Selected Texts: 3rd Century AH/9th Century AD-5th Century AH/11th Century AD*, Cambridge, Cambridge University Press (coll. « Cambridge studies in Islamic civilization »), 1989.
- STETKEYVYCH, Suzanne Pinckney, *Abū Tammām and the Poetics of the 'Abbāsīd Age*, Leiden, Brill (coll. « Studies in Arabic literature, ISSN 0169-9903 »), 1991.

إحسان عباس، تاريخ النقد الأدبي عند العرب من القرن الثاني حتى القرن الثامن الهجري، عمان، دار الشروق للنشر، 1986.

طه حسين، حديث الأربعاء، القاهرة، دار المعارف، 1993، ج 2، ص 3-40.

طه حسين، من تاريخ الأدب العربي، بيروت، دار العلم للملايين، 1991، ج 2، ص 109-121 (حركة الصراع بين القديم والجديد في العصر العباسي)، وص 109-121 (أبو تمام وشعره).

عبد الفتاح لاشين، الخصومات البلاغية والنقدية في صنعة أبي تمام، القاهرة، دار المعارف، 1982.

Question n°3 Littérature moderne et contemporaine

[Les candidats ne sont pas tenus d'avoir lu l'ensemble des ouvrages cités en bibliographie. Ils pourront en consulter certains, en fonction de l'éclairage qu'ils comptent donner au traitement de la question.]

BERNARD, Suzanne, *Le poème en prose : de Baudelaire jusqu'à nos jours*, Librairie A.G. Nizet, Paris, 1959.

BOUGAULT, Laurence et WULF, Judith (dir), *Formes et normes en poésie moderne et contemporaine*, éditions Styl-m, 2011. [en ligne] :

https://www.styl-m.org/wp-content/uploads/2019/12/Bougault_WulfFORMESETNORMES.pdf

BOURGEOIS, Bertrand, « Échanges transdisciplinaires et légitimation générique : le poème en prose et les arts plastiques », *Transtext(e)s Transcultures*, 12 | 2017. [en ligne] :

<https://journals.openedition.org/transtexts/802>

DIAB Saleh, *Poésie syrienne contemporaine. Édition bilingue*, Cenon, Le Castor Astral, 2018.

EL JANABI, Abdul Kader, *Le poème arabe moderne*, Maisonneuve & Larose, Paris, 1999.

FAKHREDDINE, Huda J., "The prose poem and the Arabic literary tradition", *Middle Eastern Literatures*, Volume 19, N.3, 2016, pp. 243-259.

FAKHREDDINE, Huda J., *The Arabic prose poem*, *Edinburgh Studies*, 2022, pp. 153-228.

GHARRAFI, Miloud, « La poésie arabe contemporaine », Préface et anthologie de la poésie arabe contemporaine, *PLS (Place de la Sorbonne)*, *Revue internationale de poésie*, n° 13, Sorbonne université Presses, Paris, 2024, pp. 153-228.

HASSAN, Kadhim Jihad (dir), *Cartographie de l'exil : Lectures de l'œuvre de Mahmoud Darwich*, Sindbad/Actes Sud & Institut d'études palestiniennes, 2021.

HASSAN, Kadhim Jihad, *La Part de l'étranger, la traduction de la poésie dans la culture arabe*, Arles, Actes Sud, 2007.

MOREH, Shmuel, "Poetry in Prose (al-Shi'r al-Manthūr) in Modern Arabic Literature", in *Middle Eastern Literatures*, Vol. 4, no. 4, 1968, pp. 330-360.

MOREH, Shmuel, *Modern Arabic Poetry, 1800–1970, the Development of its Forms and Themes under the Influence of Western literature*, *Studies in Arabic Literature: Supplements to the Journal of Arabic Literature*, Vol. 5., Leiden: E. J. Brill, 1976.

Revue Europe, « Mahmoud Darwich », n° 1053-1054, janvier-février 2017, Paris.

أحمد الصغير المراغي، بناء قصيدة الإبيجراما في الشعر العربي الحديث، الهيئة العامة للكتاب، القاهرة، 2010.

أحمد زياد محبك، قصيدة النثر، اتحاد الكتاب العرب، دمشق، 2007.

أحمد علي محمد، مفهوم قصيدة النثر في النقد العربي الحديث، بغداد، 2005.

أحمد ياسين السليمانى، التجليات الفنية لعلاقة الأنا والآخر في الشعر العربي المعاصر، دار الزمان، دمشق، 2009.

أدونيس، الثابت والمتحول، دار الساقي، بيروت، 2019.

أدونيس، صدمة الحدأة وسلطة الموروث الشعري، دار الساقي، بيروت، 2001.

أسامة غانم، الشعرية التأويلية في اللحظة الشعرية، دار الحكمة، القاهرة، 2021.

أسماء بنت عبد العزيز الجنوبي، سير الشعر الذاتية في الأدب العربي الحديث، عالم الكتب الحديث، إربد، 2014.

أحمد ناصر، طريق الشعر والسفر، رياض الريس للكتب والنشر، بيروت، 2008.

بنعيسى بوحماله، أيتام سومر : في شعرية الشيخ حسب جعفر (جزءان) ، دار توبقال، الدار البيضاء، 2009.

جابر عصفور، تحولات شعرية، الهيئة المصرية العامة للكتاب، القاهرة، 2017.

حسن الصلحبي (ترجمة)، صوت الماء : مختارات أبرز شعراء الهايكو الياباني، كتاب الفيصل، الرياض، 2016.

حورية الخليلشي، الشعر المنثور والتحديث الشعري، الدار العربية للعلوم ناشرون، بيروت، منشورات الاختلاف، الجزائر، دار الأمان، الرباط،

2021.

- خالدة سعيد، *فيض المعنى*، دار الساقى، بيروت، 2014.
- سركون بولص، *سافرتُ ملاحقاً خيالاتي* (حوارات)، دار الجمل، 2017.
- سعد البازعي، *أبواب القصيدة : قراءات باتجاه الشعر*، المركز الثقافي العربي، بيروت، 2004.
- سلمى الخضراء الجيوسي، *الاتجاهات والحركات في الشعر العربي الحديث*، ترجمة عبد الواحد لؤلؤة، مركز دراسات الوحدة العربية، 2001.
- سوزان برنار، *قصيدة النثر من بودلير إلى أيامنا*، ترجمة زهير مجيد مغامس، الهيئة العامة لقصور الثقافة، القاهرة، 1998.
- سوزان حماد الطراونة، *تداخل الأجناس الأدبية في الشعر العربي الحديث*، دار الخليج للنشر والتوزيع، عمان، 2023.
- شريف رزق، *قصيدة النثر في المشهد العربي*، مركز الحضارة العربية للإعلام والنشر والدراسات، القاهرة، 2010.
- شريف رزق، *شعر النثر العربي في القرن العشرين*، دار أرابيسك، القاهرة، 2010.
- شريف رزق، *آفاق الشعرية العربية الجديدة في قصيدة النثر*، مركز الحضارة العربية، القاهرة، 2011.
- عباس محمد عمارة (إعداد وتقديم)، *أنطولوجيا قصائد الهايكو العربية*، منشورات مومنت، 2019.
- عبد الله راجع، *القصيدة المغربية المعاصرة: بنية الشهادة والاستشهاد*، منشورات عيون، الدار البيضاء، 1987.
- عبد العزيز موافي، *قصيدة النثر من التأسيس إلى المرجعية*، المجلس الأعلى للثقافة، القاهرة، 2003.
- عبد القادر غزالي، *قصيدة النثر العربية: الأسس النظرية والبنى النصية*، تريفة، بركان، 2007.
- عبد القادر الجنابي، *الأفعى بلا رأس ولا ذيل : أنطولوجيا قصيدة النثر الفرنسية*، دار النهار، بيروت، 2001.
- عبد الكريم حسن، *قصيدة النثر وإنتاج الدلالة: أنسي الحاج نموذجاً*، دار الساقى، بيروت، 2008.
- عبد الله السمطي، *الموسوعة النقدية لقصيدة النثر المعاصر*، السمطي للنشر، القاهرة، 2012.
- عبد الله شريق، *في شعرية قصيدة النثر*، منشورات اتحاد كتاب المغرب، 2003.
- عبد الله الغدامي، *القصيدة والنص المضاد*، المركز الثقافي العربي، بيروت، 1994.
- عز الدين المناصرة، *إشكاليات قصيدة النثر*، دار الراجية للنشر والتوزيع، دمشق، 2016.
- علي فاضل فرج، *قصيدة النثر في الخطاب النقدي العراقي*، دار الفراهيدي للنشر والتوزيع، بغداد، 2011.
- عمر حفيتز، *الكتابة وبناء الشعر عند أدونيس*، دار الساقى، بيروت، 2015.
- فرحان بدري، "سيميائية الحدائث في قصيدة النثر"، *مجلة القادسية*، المجلد 7، العدد 3-4، 2008.
- فوزي كريم، *الموسيقى والشعر*، دار نون للنشر، الإمارات، 2015.
- فيروز رشام، *شعرية الأجناس الأدبية في الأدب العربي : دراسة أجناسية لأدب نزار قباني*، دار فضاءات، عمان، 2017.
- كلود عبيد، *جمالية الصورة : في جدلية العلاقة بين الفن التشكيلي والشعر*، مجد المؤسسة الجامعية للدراسات والنشر والتوزيع، بيروت، 2010.
- مجلة بيت الشعر في المغرب*، عدد خاص عن أمجد ناصر، العدد 35، الرباط، 2020.
- محمد بنيس، *الشعر العربي الحديث : بنياته وإبدالها*، دار توبقال، الدار البيضاء (4 أجزاء، 1989-1991).
- محمد بنيس، *الحق في الشعر*، دار توبقال للنشر، الدار البيضاء، 2007.
- محمد علاء الدين عبد المولى، *وهم الحدائث : مفهومات قصيدة النثر نموذجاً*، اتحاد الكتاب العرب، دمشق، بدون تاريخ.
- محمد لطفي اليوسفي، *كتاب المتاهات والتلاشي في النقد والشعر*، دار سراس، تونس، 1992.
- محمد مفتاح، *مفاهيم موسعة لنظرية شعرية : اللغة، الموسيقى، الحركة* (3 أجزاء)، المركز الثقافي العربي، الدار البيضاء، 2010.
- محمود علي السمان، *العروض الجديد : أوزان الشعر الحر وقوافيه*، دار المعارف، القاهرة، 1983.
- محمود الضبع، *قصيدة النثر وتحولات الشعرية العربية*، الهيئة العامة لقصور الثقافة، القاهرة، 2003.
- محمود الضبع، *غواية التجريب: حركة الشعرية العربية في مطلع الألفية الثالثة*، الهيئة المصرية العامة للكتاب، القاهرة، 2015.
- منصف الوهابي، *بنية الخطاب الشعري في الشعرية العربية المعاصرة بين الاستعاري والكنائي*، دائرة الثقافة، الشارقة، 2024.
- نازك الملائكة، *موسيقى الشعر*، محاضرات 1976-1977، مؤسسة جائزة عبد العزيز سعود البابطين للإبداع الشعري، الكويت، 2003.
- نهاد مسعي، *شعرية القصيدة النثرية الجزائرية*، موفم للنشر، 2013.
- يوسف حامد جابر، *قضايا الإبداع في قصيدة النثر*، دار الحصاد للنشر والتوزيع، دمشق، بدون تاريخ.

Œuvres poétiques complémentaires

- أمل دنقل، *الأعمال الشعرية الكاملة*، مكتبة مدبولي، القاهرة، 1987 (طبعة 3).
بدر شاکر السیاب، دیوان السیاب، دار العودة، بیروت، 2016.
ثریا ملحس، *النشید التائه*، دار الكتاب، بیروت، 1949.
ریاض الصالح الحسین، *الأعمال الكاملة*، منشورات المتوسط، إيطاليا، 2016.
سركون بولص، *الوصول إلى مدينة أين*، دار الجمل، ألمانيا، 2003.
سعاد الصبّاح، *في البدء كانت الأنثى*، رياض الريس، لندن، 1988.
سعدی یوسف، *الأعمال الكاملة، الجزء الأول : الليلي كلها*، منشورات الجمل، بیروت-بغداد، 2014.
سمیح القاسم، دیوان *سمیح القاسم*، دار العودة، بیروت، 1987.
عبد العزيز المقالح، دیوان *عبد العزيز المقالح*، دار العودة، بیروت، 1986.
عز الدين المناصرة، *الأعمال الشعرية الكاملة*، منشورات البيت، 2009.
فدوی طوقان، *الأعمال الشعرية الكاملة*، المؤسسة العربية للدراسات والنشر، بیروت، 1993.
محمد بنیس، *كتاب الحب*، دار توبقال، الدار البيضاء، 2005.
قاسم حداد، *طرفة بن الوردة*، المؤسسة العربية للدراسات والنشر والتوزيع، بیروت، 2011.
محمد الغزّي، *رمضاء اللغة رمضاء الجسد*، سراس للنشر، تونس، 1993.
محمد الماعوط، *الأعمال الكاملة*، دار المدى، دمشق، 1998.
مظفر النواب، *الأعمال الكاملة*، فاروس للنشر والتوزيع، القاهرة، 2012.
منصف الوهابي، *فهرست الحيوان*، دار محمد علي الحامي، تونس، 2007.
نازك الملائكة، دیوان *نازك الملائكة*، دار العودة، بیروت، 1997.

Question n°4 Culture et civilisation médiévales

Autres éditions

Abū Zayd al-Balkhī, *Sustenance for body and soul. Maṣāliḥ al-abdān wa'l-anfus* by Abū Zayd al-Balkhī, ed. with an introduction by Fuat Sezgin, Institute for the history of Arabic-Science, Collection : Facsimile Editions, Frankfurt, 1984 (fac-similé du manuscrit Ayasofya 3741).

Abū Zayd al-Balkhī, *Sustenance for body and soul. Maṣāliḥ al-abdān wa'l-anfus* by Abū Zayd al-Balkhī, ed. with an introduction by Fuat Sezgin, Institute for the history of Arabic-Science, Collection : Facsimile Editions, Frankfurt, 1998 (fac-similé du manuscrit Ayasofya 3740).

Abū Zayd al-Balkhī, *Maṣāliḥ al-abdān wa-l-anfus*, éd. Malik Badrī et Muṣṭafā 'Aṣwī, Riyad : Markaz al-Malik Fayṣal li-l-buḥūṭ wa-l-dirāsāt al-islāmiyya, 2003 (édition de la 2^e Partie du *Maṣāliḥ al-anfus*).

Kurd 'Alī, *Taḍkira muqtaḍaba 'alā sabīl al-iḡāz wa-l-iḥtiṣār min kitāb Abī Zayd al-Balkhī al-musammā Maṣāliḥ al-abdān wa-l-anfus* [abrégé de l'ouvrage], revue *al-Muqtabas, Maḡalla adabiyya 'ilmiyya iḡtimā'iyya*, vol. IV, 1909, p. 232-240, 285-292.

Sur Maṣāliḥ al-abdān wa-l-anfus

BIESTERFELDT, Hans Hinrich, « Notes on Abū Zayd al-Balkhī's medico-ethical treatise *Maṣāliḥ al-abdān wa-l-anfus* », in *La signification du Bas Moyen Âge dans l'histoire et la culture du monde musulman. Actes du 8e Congrès de l'Union européenne des Arabisants et Islamisants, Aix-en-Provence, du 9 au 15 septembre 1976*, Aix-en-Provence, 1978, p. 29-34.

BIESTERFELDT, Hans Hinrich, « Ein Philosoph trinkt Wein », in Thomas Bauer und Ulrike Stehli-Werbeck (eds.), *Alltagsleben und materielle Kultur in der arabischen Sprache und Literatur. Festschrift für Heinz Grotzfeld zum 70. Geburtstag*, Wiesbaden, 2005, p. 89-103.

BIESTERFELDT, Hans Hinrich ; Rowson, Everett K., « Chapter 19 Abū Zayd al-Balkhī (d. 322/934) on the Nature and Therapeutic Use of Odorous Substances », in *Islamic Sensory History*, Brill, 2024, p. 233-238.

WAINES, David, « Abū Zayd al-Balkhī on the nature of a forbidden drink. A medieval Islamic controversy », in Manuela Marín and David Waines (eds.), *La alimentación en las culturas islámicas*, Madrid, 1994, p. 111-26, repr. in David Waines (ed.), *Patterns of everyday life*, Aldershot, 2002, p. 329-44.

Abū Zayd al-Balkhī dans les sources bio-bibliographiques [par ordre chronologique]

IBN AL-NADĪM, Abū I-Faraġ (m. 380/990), *Kitāb al-Fihrist*, éd. Ayman Fu'ād Sayyid, Londres, 2009, vol. 1, p. 428-431 ; vol. 2, p. 168.

YĀQŪT AL-ḤAMAWĪ (m. 626/1229), *Mu'ğam al-udabā' : Iršād al-arīb ilā ma'rifat al-adīb*, éd. Iḥsān 'Abbās, Beyrouth, 1993, vol. 1, p. 274-282.

BAYHAQĪ [al-], Ḥāhīr al-dīn (m. 565/1170), *Tatimmat ṣiwān al-ḥikma*, éd. R. al-'Aġam, Beyrouth, 1994, p. 50-51.

ṢAFADĪ [al-], Ṣalāh al-Dīn Ḥalī b. Aybak (m. 764/1363), *Al-Wāfi bi-l-wafayāt*, éd. Sven Dederling, Wiesbaden, 1972, vol. 6, p. 378 ; 409-413.

IBN ḤAĠĀR AL-'ASQALĀNĪ (m. 852/1449), *Lisān al-mizān*, éd. 'Abd al-Fattāh Abū Ġudda, Beyrouth, 2002, vol. 1, p. 479-480.

SUYŪṬĪ [al-], Ġalāl al-dīn (m. 911/1505), *Buġyat al-wu'āt fī ṭabaqāt al-luġawiyyīn wa-l-nuḥāt*, Maktabat al-Ḥāngī, éd. Abū I-Faḍl Ibrāhīm, Le Caire, 1965, vol. I, p. 311.

DĀWŪDĪ [al-], Šams al-Dīn (m. 945/1538), *Ṭabaqāt al-mufasssīrīn*, éd. 'A. 'Umar, Le Caire, 1972, vol. 1, p. 42-44.

Abū Zayd al-Balkhī dans les sources primaires [par ordre chronologique]

RĀZĪ [al-], Abū Bakr (m. 313/925), *Taqrīr ḥawla l-zukām al-muzmin 'inda tafattuḥ al-ward*, éd. Friedrun Hau, *Maġallat Tārīḥ al-'ulūm al-'arabiyya*, Alep, 1977, vol. 1, p. 57-61.

MUQADDASĪ [al-] (Maqdisī), Šams al-Dīn (m. après 380/990), *Aḥsan al-taqāsīm fī ma'rifat al-aqālīm*, éd. de Goeje, Leyde, 1906, p. 4.

'ĀMIRĪ [al-], Abū I-Ḥasan (m. 381/992), *al-Amad 'alā l-abad*, éd. Everett Rowson, *A Muslim Philosopher on the Soul and Its Fate*, New Haven, 1988, p. 76.

TAWḤĪDĪ [al-], Abū Ḥayyān, (m. 413/1023), *al-Baṣā'ir wa-l-ḡaḥā'ir*, éd. Wadād al-Qāḍī, Beyrouth, 1988, VII, p. 59 ; VIII, p. 66 ; IX, p. 146-147.

TAWḤĪDĪ [al-], Abū Ḥayyān, *al-Imtā' wa-l-mu'ānasa*, éd. Aḥmad Amīn et Aḥmad al-Zayn, Beyrouth, 1966, I, p. 26, 212 ; II, p. 15, 38.

TAWḤĪDĪ [al-], Abū Ḥayyān, *al-Muqābasāt*, éd. Ḥasan al-Sandūbī, Le Caire, 1929, p. 148, 246.

ṬA'ĀLIBĪ [al-], Abū Manṣūr, (m. 429/1038), *Yatīmat al-dahr fī maḥāsīn ahl al-'aṣr*, éd. Mufīd Muḥammad Qumayḥa, Beyrouth, 1983, IV, p. 97.

RĀZĪ [al-], Faḥr al-Dīn (m. 607/1210), *Lawāmi' al-bayyināt, ṣarḥ asmā' Allāh ta'ālā wa-l-ṣifāt*, éd. Muḥammad al-Na'sānī, Le Caire, 1323/1905, 56, 79, 145.

RĀZĪ [al-], Faḥr al-Dīn, *al-Tafsīr al-kabīr : Mafātīḥ al-ġayb*, Le Caire, 1352/1933 (réimpr. Beyrouth, 1981), vol. 30, p. 143-144 (*al-mas'ala al-ḥāmisa* du commentaire de *Coran* 71, 22-24).

IDRĪSĪ [al-], al-Šarīf (m. 649/1251), *Kitāb anwār 'ulwī al-aġrām fī l-kašf 'an asrār al-ahrām*, Ulrich Haarmann, Beyrouth, 1991, p. 60, 66, 69, 88-89, 110-111, 134-135.

ABŪ ḤAYYĀN AL-ANDALUSĪ (m. 745/1344), *Ṭaḍkirat al-nuḥāt*, éd. 'Afīf 'Abd al-Raḥmān, Beyrouth, 1986, p. 55-57.

ANONYME, *Kitāb fī al-šīṭranġ wa-manšūbāti-hi wa mulaḥi-hi*, éd. Félix M. Pareja Casañas, *Libro del ajedrez*, Madrid, 1935, vol. 1, p. 10-12.

Encyclopédies et outils de recherche

BIESTERFELDT, Hans Hinrich, « Balkhī (al-) Abū Zayd », in *Encyclopaedia of Islam Three*.

BIESTERFELDT, Hans Hinrich, « Abū Zayd al-Balkhī », in *Philosophy in the Islamic World*, vol. 1: *8th-10th Centuries*, ed. Ulrich Rudolph, Rotraud Hansberger, and Peter Adamson, Leiden-Boston, Brill, 2017, p. 232-46, 353-5.

BIESTERFELDT, Hans Hinrich, « Balkhī (al-) Abū Zayd », in Lagerlund, H. (eds) *Encyclopedia of Medieval Philosophy*, Springer, Dordrecht, 2011, p. 249-251.

BROCKELMANN, Carl, *Geschichte der arabischen Litteratur*, Suppl. I, Leiden, Brill 1937, p. 408.

DAIBER, Hans, *Bibliography of Islamic Philosophy*, vol. I p. 146, 780, 785, 830, 876 ; vol. II p. 67, Brill 1999.

DANILENKO, Nadja, « Balkhī school » in *Encyclopaedia of Islam Three*.

DUNLOP, D. Morton, « al-Balkhī, Aḥmad b. Sahl », in EI².

LEAMAN, Oliver, « al-Balkhi, Abu Zayd », in *The Biographical Encyclopedia of Islamic Philosophy*, Bloomsbury, Londres, 2015, p. 48-49.

SEZGIN, Fuat, *Geschichte des arabischen Schrifttums*, Band III Medizin, Brill 1970, p. 274, 275, 288 ; IV Alchimie, Brill 1971, p. 190-191 ; VI Astronomie, Brill 1978, p. 190-191 ; VII Astrologie, Brill 1979, p. 24 ; IX Grammatik, Brill 1984, p. 97, 189 ; X Mathematische Geographie und Kartographie, Frankfurt, Institut für Geschichte der Arabisch-Islamischen Wissenschaften 2000, p. 346 ; XIV-XV Anthropographie, Frankfurt, XIV p. 15-19, 189-191, 192-196, 429, 439 ; XV p. 55, 68, 71, 76.

WATT, W. Montgomery, « Abū Zayd Balkī », in *Encyclopædia Iranica*, vol. I, fasc. 4, p. 399-400, 1983, consultable en ligne <https://www.iranicaonline.org/articles/abu-zayd-balki/>

Abū Zayd al-Balḥī dans la littérature secondaire

BERGÉ, Marc, *Pour un humanisme vécu : Abū Ḥayyān al-Tawḥīdī*, Institut français de Damas, Damas, 1979, p. 289-297.

DE BLOIS, François, « Shuhaid al-Balḥī, a poet and philosopher of the time of Rāzī », *Bulletin of the School of Oriental and African Studies* 59, 1996, p. 333-337.

KRAEMER, Joel L, *Humanism in the Renaissance of Islam: The Cultural Revival During the Buyid Age*, Brill, Leyde, 1986, 1992 (2^e éd.).

MARLOW, Louise. « Abū Zayd al-Balkhī and the *Naṣīḥat al-mulūk* of Pseudo-Māwardī », *Der Islam* 93, 2016, p. 35-64.

MIQUEL, André, *La géographie humaine du monde musulman jusqu'au milieu du 11e siècle*, Paris, La Haye, 1973, vol. 1, p. 80-85.

MONNOT, Guy, « Sabéens et idolâtres selon 'Abd al-Jabbār », *MIDEO* XII, 1974, p. 13-48 ; repris dans Guy Monnot, *Islam et religions*, Maisonneuve et Larose, 1986, p. 207-237, sur Abū Zayd al-Balḥī, p. 78, 213-219.

ROSENTHAL, Franz, « Abū Zayd al-Balkhī on Politics », in Clifford Edmund Bosworth et al. (eds.), *The Islamic world from classical to modern times. Essays in honor of Bernard Lewis*, Princeton, 1989, p. 287-301.

ROSENTHAL, Franz, *Gambling in Islam*, Brill, Leyde, 1975, p. 165-167.

ROWSON, Everett, « The Philosopher as Littérateur: al-Tawḥīdī and his Predecessors », *Zeitschrift für Geschichte der Arabisch-Islamischen Wissenschaften* 6, 1990, p. 50-92.

TIBBETTS, Gerald, « The Balkhī School of Geographers » in *The History of Cartography*, éd. John Brian Harley et David Woodward, Chicago, 1992, vol. 2, p. 108-136.

VAN ESS, Josef, *Der Eine und das Andere: Beobachtungen an islamischen häresiographischen Texten*, Berlin, New York, 2011, vol. 1, p. 376-385.

La réception « psychologisante » d'al-Balḫī dans le courant de l'Islamic psychology

AWAAD, Rania ; Sara Ali, « Obsessional Disorders in al-Balkhi's 9th century treatise: Sustenance of the Body and Soul », *Journal of Affective Disorders* 180, 2015, p. 185-189.

AWAAD, Rania, & Sara Ali, « A modern conceptualization of phobia in al-Balkhi's 9th century treatise: Sustenance of the Body and Soul », *Journal of Anxiety Disorders* 37, 2016, p. 89-93.

BADRI, Malik, *Abū Zayd al-Balkhī's Sustenance of the soul: The Cognitive Behaviour Therapy of a Ninth Century Physician*, translation and annotation of the ninth century manuscript, International Institute of Islamic Thought, London, 2013 (traduction de la 2^e partie de *Maṣāliḥ al-abdān wa al-anfus*).

HAQUE, Amber, « Psychology from Islamic Perspective: Contributions of Early Muslim Scholars and Challenges to Contemporary Muslim Psychologists », *Journal of Religion and Health* 43, 2004, p. 357-377.

KHAN, Leyakat ; ZAFER, Ganai, « Rediscovering the Comprehensive Contribution of Abu Zayd al-Balkhi in the Contemporary Psychology », *International Journal of Islamic Psychology* 7, 2024, p. 1-9.

Sur la médecine hippocratique-galénique

BUQRĀṬ, *Fī ṭabī'at al-insān*, trad. Ḥunayn ibn Ishāq (m. 260/873), in John N. Mattock, Malcolm C. Lyons, *Hippocrates: On the nature of man*, Arabic Technical and Scientific Texts 4, Cambridge (W. Heffer and Sons), 1968, p. 1-36.

GALIEN, *Les Facultés de l'âme suivent les tempéraments du corps*, in Vincent Barras et al., Galien, *L'Âme et ses passions*, Les Belles Lettres, coll. La Roue à livres, 2004.

HANKINSON, R. J., *The Cambridge Companion to Galen*, Cambridge University Press, Cambridge, 2008.

HIPPOCRATE, *Nature de l'Homme et Airs, Eaux, Lieux*, in Jacques Jouanna, *Hippocrate, l'art de la médecine*, GF Flammarion, 1999, p. 113-144 ; 165-185.

IBN RIDWĀN, *Fawā'id min kitāb al-ġidā' li-Abuqrāṭ tafsīr Ḡālīnūs* (Useful Points Derived from Galen's Commentary on Hippocrates Nutriment), in Ivan Garofalo, « Il commento di Galeno al De alimento e gli estratti di Ibn Riḍwān », *Galenos* 6, 2013, 130-139.

ḠĀLĪNŪS, *Fī anna quwā al-nafs ṭabī'a li-mizāğ al-badan*, trad. Ḥunayn ibn Ishāq, in Hans Hinrich Biesterfeldt, *Galens Traktat Daß die Kräfte der Seele den Mischungen des Körpers folgen in arabischer Übersetzung*, Abhandlungen für die Kunde des Morgenlandes 40/4. Wiesbaden, 1973, p. 9-44.

ḠĀLĪNŪS, *Tafsīr kitāb Buqrāṭ fī l-ahwiya wa-l-azmina wa-l-miyāh wa-l-buldān*, trad. Ḥunayn ibn Ishāq, in Gotthard Strohmaier, *Kommentar zur Schrift des Hippokrates Über die Luft, das Wasser und die Länder*, Galeni in Hippocratis De aere aquis locis commentariorum I-IV versionem Arabicam, Berlin, De Gruyter Akademie Forschung, Walter de Gruyter, 2024 (Corpus medicorum Graecorum. Supplementum orientale 6).

JOUANNA, Jacques, « La postérité du traité de la *Nature de l'Homme* : la théorie des quatre humeurs », in Carl Werner Müller, *Ärzte und ihre Interpreten: medizinische Fachtexte der Antike als Forschungsgegenstand der Klassischen Philologie*, Leipzig, 2006, p. 117-141.

JOUANNA, Jacques, « La lecture du traité hippocratique de la Nature de l'homme. Les fondements de l'hippocratisme de Galien », in M.-O. Goulet-Cazé, *Le commentaire entre tradition et innovation : Actes du Colloque international de l'Institut des Traditions Textuelles*, Paris et Villejuif, 22-25 sept. 1999, Paris, 2000, p. 273-292.

PIGEAUD, Jackie, « Qu'est-ce qu'être malade ? Quelques réflexions sur le sens de la maladie dans *Ancienne Médecine* », in Robert Joly, *Corpus hippocraticum*, Mons, 1977, p. 196-219.

PIGEAUD, Jackie, *La Maladie de l'âme, étude sur la relation de l'âme et du corps dans la tradition médico-philosophique antique*, Les Belles Lettres, Paris, 1981, 3^e édition [revue et augmentée] 2006.

RĀZĪ [al-], Abū Bakr (m. 313/925), *Manāfi' al-ağdiyya wa daf' maḍāriḥā*, Le Caire, 1305/1888.

SAVAGE-SMITH, Emilie, « Médecine », in *Histoire des sciences arabes*, vol. 3, Technologie, alchimie et sciences de la vie, Seuil, 1997, p. 155-212.

STROHMAIER, Gotthard, « La médecine dans le monde byzantin et arabe », in *Histoire de la pensée médicale en Occident*, vol. 1, Antiquité et Moyen Âge, Seuil, 1995, p. 123-149.

ULLMANN, Manfred, *La médecine islamique*, PUF, 1995.

WAINES, David, « Dietetics in Medieval Islamic Culture », *Medical History* 43, 1999, p. 228-240.

Question n°5 Culture et civilisation modernes et contemporaines

Liens vers les ouvrages et extraits au programme :

Ibn Ḥaldūn, *Kitāb al-ʿIbar* : <https://archive.org/details/waq105932/page/n25/mode/2up>

Al-Ṭaḥṭāwī, *Kitāb Manāhiğ al-albāb* : https://archive.org/details/manahej_al-albab

Ziyāda, May, *Al-Musāwāt*, <https://www.hindawi.org/books/82646393>

Rašīq, ʿAbd al-Raḥmān : <https://omran.dohainstitute.org/ar/issue018/Pages/art01.aspx>

Bibliographie indicative :

BRAUDEL, Fernand, *Civilisation matérielle, économie et capitalisme* (vol. 1 : *Les structures du quotidien*), 1967-1979, Armand Colin, Paris, 2022.

CHEDDADI, Abdesselam, *Ibn Khaldūn, Le Livre des Exemples*, traduction commentée, vol. 1, *Bibliothèque de La Pléiade*, n° 490, Gallimard, Paris, 2002.

CHEDDADI, Abdesselam, *Ibn Khaldūn, l'homme et le théoricien de la civilisation*, Gallimard, Paris, 2006.

CHEDDADI, Abdesselam, « La théorie de la civilisation d'Ibn Khaldūn est-elle universalisable ? », *Chroniques Médiévales Islamiques : Temps, Narration, Usages, Studia Islamica*, n° 104/105 (2007), Brill, p. 167-181.

CHARIF, Maher, « L'idée de la citoyenneté dans la pensée des précurseurs de la Renaissance Arabe (*Nahda*) », trad. É. Longuenesse, in *Traduire la citoyenneté XIX^e-XXI^e siècle. De la circulation des mots et des idées et des tourments du traducteur*, G. Glasson Deschaumes et É. Longuenesse (dir.), Presses de l'Ifpo, 2022.

CORTÉS MONTOYA, Katherine, « Pratiques linguistiques et durabilité. Quel est le rôle d'une langue minoritaire dans le développement local ? », in *Glossodiversité, regards croisés*, C. Calvet et K. Cortés Montoya (éd.), *Lengas*, 96 (2024).

LATOUCHE, Serge, *La décroissance*, 3^e éd., *Que sais-je ?*, Paris, 2024.

LAURENS, Henry, *L'Orient arabe ; Arabisme et islamisme de 1798 à 1945*, Armand Colin, Paris, 1993.

MANSOUR, Sandrine, « La Naissance des Mouvements de femmes au Levant », in *Féminisme dans les pays arabes, Nouvelles Questions Féministes*, vol. 35, n°2, 2016, p. 18-34.

MARNOT, Bruno, *La mondialisation au XIX^e siècle (1850-1914)*, Armand Colin, Paris, 2012.

RACHID, Amina, « Aux sources du libéralisme égyptien », in *Les Arabes, les Turcs et la Révolution française, Revue du monde musulman et de la Méditerranée*, n°52-53, 1989, p. 124-131.

RIST, Gilbert, *Le développement. Histoire d'une croyance occidentale*, 3^e éd., Sciences Po Les Presses, Paris, 2007.

ROUSSILLON, Alain (dir.), *Entre réforme sociale et mouvement national. Identité et modernisation en Égypte (1882-1962)*, CEDEJ - Égypte/Soudan, 1995.

ROUSSILLON, Alain, « Mondialisation, mobilités transnationales et perceptions identitaires », in *La mondialisation et le pari de l'interculturel, Revista CIDOB d'Afers Internacionals*, n°50, 2000, p. 147-66.

ROUVILLOIS, Frédéric, *L'invention du progrès, 1680-1730*, éd. CNRS, Paris, 2011.

SAMOYAUULT, Tiphaine, « De la langue mondiale à la langue-monde », *Critique*, 4 (n°827), 2016, p. 334-345.

SAWAIE, Mohammed, « Rifā'a Rāfi' al-Ṭaḥṭāwī and his contribution to the lexical development of Modern Literary Arabic », *International Journal of Middle East Studies*, Cambridge University Press, vol. 32, n° 3, 2000, p. 395-410.

SOLER, Renaud, « Une autre histoire de la civilisation. Comment Rifā'a al-Ṭaḥṭāwī repensa l'histoire de l'Égypte dans les années 1860 », *Annales. Histoire, Sciences Sociales*, 2 (74^e année), 2019, p. 265-296.

TAGUIEFF, Pierre-André, *L'idée de progrès. Une approche historique et philosophique*, Les Cahiers du Cevipof,

n°32, éd. Sciences Po/CNRS, 2002, Paris.

WERE, Vincent Otaba ; ZOUOGBO, Jean-Philippe (dir.), *Développement durable : Amplifier les langues. Valoriser les cultures. Impliquer les populations*, éditions des archives contemporaines, France, 2024.

Sources en langue arabe

- تجمّع الباحثات اللبنانيات (2001): النساء العربيات في العشرينات، حضور وهوية، كتاب جماعي، بيروت، لبنان.
- الجابري، محمد عابد (2001): العقل الأخلاقي العربي، دراسة تحليلية نقدية لنظم القيم في الثقافة العربية، مركز دراسات الوحدة العربية، بيروت، لبنان.
- الجيوسي، سلمى الخضراء (تحرير) (2002): حقوق الإنسان في الفكر العربي، دراسات في النصوص، مركز دراسات الوحدة العربية للنشر، بيروت، لبنان.
- حسين، طه (2014): مستقبل الثقافة في مصر، 1938، مؤسسة هنداوي للتعليم والثقافة، القاهرة، مصر.
- ساعف، عبد الله (رئاسة) (2023): نحو رؤية بديلة للتنمية، مجلة/أبحاث، العدد 86، مركز الدراسات والأبحاث في العلوم الاجتماعية، مطبعة النجاح الجديدة، الدار البيضاء، المغرب.
- ضاهر، مسعود (2014): "جدلية العلاقة بين العمران الخلدوني وعلم البيئة المعاصر"، مجلة/العربي، العدد 668، مدينة الكويت.
- عبد اللطيف، كمال (2003): أسئلة النهضة العربية، التاريخ - الحداثة - التواصل، مركز دراسات الوحدة العربية، بيروت، لبنان.
- كوثراني، وجيه (تحرير) (2011): أفكار النهضة بين أمس واليوم، من الدعوة لها إلى البحث فيها، منتدى المعارف، بيروت، لبنان.
- مناع، هيثم (2003): الإيمان في حقوق الإنسان، "موسوعة عالمية مختصرة"، كتاب جماعي، الأهالي، دمشق - منشورات أوروبا، باريس - اللجنة العربية لحقوق الإنسان، باريس.
- قرني، عزت عبد الرحيم (2024): العدالة والحرية في فجر النهضة العربية الحديثة، المجلس الوطني للثقافة والفنون والآداب، الصفاة، الكويت.